

Terms and Conditions for use of Cisco Networking Academy Sites and Services	Termos e Condições de uso dos Sites e Serviços do Cisco Networking Academy
<p><b>1. Background.</b> As part of the Cisco Networking Academy Program ("the Program"), Cisco operates and provides access to a range of Program related websites and microsities accessible to users (including students, non-students and alumni) who have a Cisco Networking Academy Username and Password (the "Site(s)"). The Site(s) contain content relevant to the Program and are also designed to enable social networking and collaboration (the "Services") among users such as you. The Services enable a user to create personal profiles (each, a "Profile") that can be searched and viewed by other users. The Services also support discussion forums, chat, electronic messaging, survey tools, blogs, wikis or other collaborative tools that Cisco elects to make available in its discretion. Cisco may modify, enhance, restrict or terminate Site(s) and / or the Services in its discretion at any time and without notice.</p>	<p><b>1. Contexto.</b> Como parte do Programa Cisco Networking Academy ("o Programa"), a Cisco opera e fornece acesso a uma variedade de websites e microsities relacionados ao Programa aos usuários (incluindo alunos, ex-alunos e outras pessoas) que possuem um nome de usuário e senha do Cisco Networking Academy (os "Sites"). Os Sites contêm conteúdo relevante para o Programa e também foram projetados para permitir o uso de redes sociais e a colaboração (os "Serviços") entre usuários como você. Os Serviços permitem que os usuários criem perfis pessoais (cada um, um "Perfil") que pode ser pesquisado e visualizado pelos outros usuários. Os Serviços também oferecem suporte a fóruns de discussão, bate-papo, mensagens eletrônicas, ferramentas de pesquisa, blogs, wikis e outras ferramentas de colaboração disponibilizadas pela Cisco a seu critério. A Cisco pode modificar, melhorar, restringir ou remover os Sites e/ou Serviços a seu critério, a qualquer momento e sem aviso prévio.</p>
<p><b>2. This Agreement; amending this Agreement.</b> This Agreement is made up of the Terms and Conditions set out below, which are specific to the Program Sites and Services, and the general Cisco Terms and Conditions located here: <a href="http://www.cisco.com/web/siteassets/legal/terms_condition.html">http://www.cisco.com/web/siteassets/legal/terms_condition.html</a>. If there is a conflict between the two, then the Terms and Conditions set out below take precedence, solely to the extent of that inconsistency. This Agreement covers all of your visits to the Site(s) and any use of the Services. If you stop visiting the Site(s) or stop using the Services, this Agreement remains in effect with respect to your previous visits to the Site(s) and/or use of the Services.</p>	<p><b>2. Este Acordo; emendas deste Acordo.</b> Este Acordo é composto pelos Termos e Condições estabelecidos abaixo, que são específicos para os Sites e Serviços do Programa, e pelos Termos e Condições gerais da Cisco disponíveis no seguinte endereço: <a href="http://www.cisco.com/web/siteassets/legal/terms_condition.html">http://www.cisco.com/web/siteassets/legal/terms_condition.html</a>. Se houver um conflito entre os dois, os Termos e Condições estabelecidos abaixo prevalecerão somente na medida dessa divergência. Esse Acordo cobre todas as suas visitas ao Site e qualquer uso dos Serviços. Se você parar de acessar os Sites ou parar de usar os Serviços, este Acordo permanecerá em vigor com relação aos seus acessos anteriores aos Sites e/ou uso dos Serviços.</p>
<p>a. <u>Amendments/Other Terms.</u> Cisco may change or supplement the terms of this Agreement from time to time at its sole discretion. Cisco will exercise commercially reasonable efforts to provide notice to you of any material changes to the Agreement (e.g., by posting on the Site(s)). Within five (5) business days of posting changes to the Agreement, the changes will be binding upon you. If you do not agree with the changes, you should discontinue using the Sites(s) or any Services. If you continue using the Sites(s) or Services after such five-business-day period, you will have accepted the changes to the terms of this Agreement. In order to participate in certain Services, you may be notified that you are required to download software and/or agree to additional terms and conditions. Unless expressly set forth in such additional terms and conditions, those additional terms are hereby incorporated into this Agreement.</p>	<p>a. <u>Adendos/outros termos.</u> A Cisco pode alterar ou complementar os termos desse Acordo periodicamente, a seu exclusivo critério. A Cisco empregará esforços comerciais razoáveis para avisar você sobre quaisquer alterações significativas no Acordo (por exemplo, publicando nos Sites). Após cinco (5) dias úteis da publicação das alterações ao Acordo, você estará sujeito a elas. Caso não concorde com as alterações, você deve interromper o uso dos Sites e de todos os Serviços. Se você continuar usando os Sites ou os Serviços após esse período de cinco dias úteis, você terá aceitado as alterações aos termos desse Acordo. Para poder participar de certos Serviços, você será notificado sobre a necessidade de efetuar o download do software e/ou concordar com os termos e condições adicionais. A menos que esteja estabelecido expressamente em tais termos e condições adicionais, esses termos adicionais estão, por meio dessa, incorporados a esse Acordo.</p>
<p><b>3. Rules and Regulations.</b> This Agreement sets forth the following legally binding Rules and Regulations for the Site(s) and the Services.</p>	<p><b>3. Regras e regulamentos.</b> Este Acordo define Regras e Regulamentos legalmente válidos para os Sites e Serviços.</p>
<p>a. <u>Posting Content.</u> Much of the information</p>	<p>a. <u>Publicação de conteúdo.</u> A maioria das</p>

<p>on the Sites(s) is posted by third party users such as you. Please choose carefully the information you post, either in a Profile or elsewhere on the Sites(s). You are solely responsible for what you post. The following is a partial list of what you are prohibited from posting:</p>	<p>informações dos Sites é publicada por usuários terceiros como você. Escolha cuidadosamente as informações que você publica, tanto no seu Perfil quanto nas outras partes dos Sites. Você é o único responsável por suas publicações. A lista a seguir descreve parcialmente o que é proibido publicar:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Anything unlawful, libelous, threatening, obscene, discriminatory, or otherwise objectionable as determined in Cisco's sole discretion;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Qualquer conteúdo considerado, a critério exclusivo da Cisco, ilícito, difamatório, ameaçador, discriminatório ou de qualquer forma censurável conforme determinado a critério exclusivo da Cisco;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Content or images containing nudity, or materials that may be considered obscene, lewd, excessively violent, harassing, explicit or otherwise objectionable;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conteúdo ou imagens contendo nudez ou materiais que possam ser considerados obscenos, lascivos, extremamente violentos, assédios, explícitos ou de qualquer outra forma censuráveis;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Information prohibited from disclosure under any law or under contractual or fiduciary relationships (such as insider information, or proprietary and confidential information learned or disclosed as part of employment relationships or under nondisclosure agreements, exam questions and/or answers in use);</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informações proibidas de serem reveladas sob qualquer lei ou sob relações contratuais ou fiduciárias (como informações privilegiadas, ou informações proprietárias e confidenciais conhecidas ou reveladas como parte de relacionamentos de emprego ou sob acordos de não revelação, perguntas e/ou respostas de prova em uso);</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Content that infringes the copyright, trademark, patent, trade secret or other intellectual property rights of anyone;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Conteúdo que infrinja os direitos autorais, marcas registradas, patentes, segredos comerciais ou outros direitos de propriedade intelectual de alguém;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Any information or data that misrepresents the identity, characteristics or qualifications of you or any other person, including but not limited to the use of a pseudonym, or misrepresenting current or previous positions, qualifications or affiliations with a person or entity, past or present;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Qualquer informação ou dado que deturpe sua identidade, características ou qualificações ou de qualquer outra pessoa, incluindo, mas não se limitando, ao uso de um pseudônimo, ou deturpação de cargos e qualificações, atuais ou anteriores, ou afiliações com uma pessoa ou entidade, no passado ou presente;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Any unsolicited or unauthorized advertising, promotional materials, "spam," "chain letters," "pyramid schemes" or any similar form of solicitation. This prohibition includes but is not limited to a) using invitations to send messages to people who don't know you or who are unlikely to recognize you as a known contact; b) using the Services to connect to people who don't know you and then sending unsolicited promotional messages to those direct connections without their permission; and c) sending messages to distribution lists, newsgroup aliases, or group</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Qualquer publicidade ou material promocional não solicitado ou não autorizado, "spam", "correntes", "esquemas de pirâmide" ou qualquer forma similar de solicitação. Essa proibição inclui, entre outros, o a) uso de convites para enviar mensagens para pessoas que você não conheça ou que seja pouco provável que reconheçam você como contato conhecido; b) uso dos Serviços para conectar-se com pessoas que não o conheçam e depois enviar mensagens promocionais não solicitadas para essas conexões diretas sem suas permissões; e c)</li> </ul>

<p>aliases for purposes of spamming or solicitation;</p>	<p>enviar mensagens para listas de distribuição, nomes alternativos de grupos de notícias ou nomes alternativos de grupo, com intenção de envio ou solicitação de spam;</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Any virus, malware or other harmful code;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Qualquer vírus, malware ou código prejudicial;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Anything that disrupts or interferes with the Services or other functionality of the Sites(s);</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Qualquer evento que interrompa ou interfira nos Serviços ou em outras funcionalidades dos Sites;</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Any solicitations for business (except on those Site(s) that expressly permit Academy alumni to discuss potential career opportunities);</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quaisquer solicitações para empresas (exceto os Sites que permitem expressamente que ex-alunos da Academia discutam possíveis oportunidades de carreira);</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Any other content that, in Cisco's sole discretion, undermines the purpose of the Sites(s) or otherwise reflects unfavorably upon Cisco, its partners, affiliates or customers.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Qualquer outro conteúdo que, a critério exclusivo da Cisco, debilite o propósito do Site ou que reflita de outra forma desfavoravelmente sobre a Cisco, seus parceiros, afiliados ou clientes.</li> </ul>
<p>Be advised that other users may violate one or more of the above prohibitions, but Cisco assumes no responsibility or liability for such actions. If you become aware of misuse of the Sites(s) or Services by any person, please contact <a href="mailto:netacadsupport@netacad.com">netacadsupport@netacad.com</a>. Cisco may investigate any complaints and violations that come to our attention and may take any action that we believe is appropriate, including, but not limited to issuing warnings, removing the content or terminating accounts and/or Profiles. However, because situations and interpretations vary, we also reserve the right not to take any action. Under no circumstances will Cisco be liable in any way for any data or other content on the Sites(s), including, but not limited to, any errors or omissions in any such data or content, or any loss or damage of any kind incurred as a result of the use of, access to, or denial of access to any data or content on the Sites(s). If at any time you are not happy with the Sites(s) or the Services or object to any material on the Sites(s), your sole remedy is to cease using the Sites(s) or the Services.</p>	<p>Esteja ciente de que outros usuários poderão violar uma ou mais das proibições acima; mas a Cisco não assumirá nenhuma responsabilidade por tais ações. Se você tomar conhecimento de abusos dos Sites ou dos Serviços, praticados por qualquer pessoa, entre em contato com <a href="mailto:netacadsupport@netacad.com">netacadsupport@netacad.com</a>. A Cisco investigará quaisquer reclamações e violações que tomar conhecimento e poderá executar as medidas que julgarem apropriadas, incluindo, mas não se limitando à emissão de avisos, remoção de conteúdo ou encerramento de contas e/ou Perfis. Entretanto, como as situações e interpretações podem variar, nós também nos reservamos o direito de não executar nenhuma medida. Sob nenhuma circunstância a Cisco será responsável de qualquer forma por qualquer dado ou outro conteúdo no Site, incluindo, entre outros, quaisquer erros ou omissões em tais dados ou conteúdo, ou qualquer perda ou dano de qualquer natureza decorrente do uso, acesso ou negação de acesso a qualquer dado ou conteúdo dos Sites. Se a qualquer momento você não estiver satisfeito com os Sites ou os Serviços, ou tiver alguma objeção a qualquer material nos Sites, seu único recurso será interromper a utilização dos Sites ou dos Serviços.</p>
<p>b. <u>Laws and Reporting</u>. You may not use the Sites(s) or Services in any manner inconsistent with applicable law or for any illegal purpose, including but not limited to conspiring to violate laws or regulations. Recognizing the global nature of the Internet, you also agree to comply with applicable local rules or codes of conduct (including codes imposed by your employer) regarding online behavior and acceptable content. Additionally, you agree</p>	<p>b. <u>Leis e geração de relatórios</u>. Você não poderá usar os Sites ou os Serviços de maneira inconsistente com a legislação aplicável ou para qualquer propósito ilegal, incluindo, entre outros, a conspiração para violação de leis ou regulamentos. Ao reconhecer a natureza global da Internet, você também concorda em cumprir as regras ou códigos de conduta locais aplicáveis (incluindo os códigos impostos por seu</p>

<p>to comply with applicable laws regarding the transmission of technical data exported from the United States or the country in which you reside. Cisco reserves the right to investigate and take appropriate action against anyone who, in Cisco's sole discretion, is suspected of violating this provision, including without limitation, reporting you to law enforcement authorities. Use of the Services is void where prohibited.</p>	<p>empregador), que dizem respeito ao comportamento online e conteúdo aceitável. Além disso, você concorda em cumprir a legislação local referente à transmissão de dados técnicos exportados dos Estados Unidos ou seu país de residência. A Cisco se reserva o direito de investigar e tomar as medidas apropriadas contra qualquer pessoa que, a critério exclusivo da Cisco, for suspeita de violar essa disposição, incluindo sem limitação, relatá-lo às autoridades policiais. A utilização dos Serviços é considerada nula onde for proibida.</p>
<p>c. <b>Eligibility.</b> You affirm that you are 13 years of age or older. You further affirm that you are fully able and competent to enter into the terms, conditions, obligations, affirmations, representations, and warranties set forth in this Agreement, and to abide by and comply with this Agreement. Access may be terminated without warning if we believe that you are underage or otherwise ineligible.</p>	<p>c. <b>Elegibilidade.</b> Você confirma que tem 13 anos ou mais. Você ainda confirma que é totalmente capaz e competente para celebrar os termos, condições, obrigações, afirmações, representações e garantias estabelecidos neste Acordo, e para respeitar e cumprir com este Acordo. O acesso pode ser rescindido sem aviso se tivermos motivos para acreditar que você é menor de idade ou não estiver qualificado de outra forma.</p>
<p>d. <b>User Name and Password.</b> During the registration process, you will be asked to select a user name. Each user is required to have a unique user name and password. You may not select as your user name the name of another person to the extent that could cause deception or confusion; a name which violates any trademark right, copyright, or other proprietary right; or a name which Cisco deems in its discretion to be vulgar or otherwise offensive. Cisco reserves the right to delete or change any user name for any reason or no reason. You are fully responsible for all activities conducted through or under your user name. You are entirely responsible for maintaining the confidentiality of your password. You agree not to use the user name or password of another user at any time or to disclose your password to any third party. If you believe your password has been compromised, please change your password immediately. If problems with your password persist, please contact the Cisco support desk at <a href="mailto:netacadsupport@netacad.com">netacadsupport@netacad.com</a>. You are solely responsible for any and all use of your login information (username and/or password).</p>	<p>d. <b>Nome de usuário e senha.</b> Durante o processo de registro, você precisará selecionar um nome de usuário. Cada usuário precisará ter um nome de usuário e senha exclusivos. Você não poderá selecionar como nome de usuário o nome de outra pessoa, uma vez que isso poderia causar confusão ou erro; um nome que viole qualquer direito de marca, direitos autorais ou outro direito de propriedade; ou um nome que a Cisco considere, a seu critério, como vulgar ou ofensivo. A Cisco se reserva o direito de excluir ou alterar qualquer nome de usuário por qualquer motivo. Você é totalmente responsável por todas as atividades conduzidas através do seu nome de usuário. Você é inteiramente responsável por manter a confidencialidade da sua senha. Você concorda que não utilizará o nome de usuário e senha de outro usuário em nenhum momento ou revelará sua senha para outras partes. Se você acreditar que sua senha foi comprometida, altere-a imediatamente. Se os problemas de senha persistirem, entre em contato com a equipe de suporte da Cisco pelo e-mail <a href="mailto:netacadsupport@netacad.com">netacadsupport@netacad.com</a>. Você é o único responsável por qualquer e toda utilização de sua informação de login (nome de usuário e/ou senha).</p>
<p>e. <b>Transfers/Competitive Use.</b> You may not trade, sell or otherwise transfer your account to any other person without Cisco's written consent. You may not use the Sites(s) or the Services to advertise, promote, endorse or market, directly or indirectly, any products, services, solutions or other technologies that, in Cisco's sole and absolute discretion, compete with the products, services, solutions or technologies of Cisco.</p>	<p>e. <b>Transferências/Utilização Competitiva.</b> Você não pode comercializar, vender ou transferir de qualquer forma sua conta para outra pessoa sem o consentimento da Cisco por escrito. Você não pode usar os Sites ou os Serviços para anunciar, promover, endossar ou comercializar, direta ou indiretamente, quaisquer produtos, serviços, soluções ou outras tecnologias que, a critério exclusivo e absoluto da Cisco, compitam com os produtos, serviços, soluções ou tecnologias da Cisco.</p>
<p><b>4. Monitoring.</b> Nothing in this Agreement requires Cisco to monitor or edit the Sites(s). If at any time Cisco chooses, in its sole discretion, to monitor or edit the Sites(s), Cisco assumes no responsibility for anything submitted by</p>	<p><b>4. Monitoramento.</b> Nenhum aspecto deste Acordo exige o monitoramento ou edição dos Sites por parte da Cisco. Se a qualquer momento, a Cisco decidir, a seu critério exclusivo, monitorar ou editar os Sites, a Cisco não</p>

<p>users, no obligation to modify or remove any inappropriate submissions and no responsibility for the conduct of any user, except as required under applicable law. <b>Cisco does not endorse and has no control over what users post or submit to the Sites(s).</b> Cisco cannot guarantee the accuracy of any information submitted by any user of the Sites(s), nor any identity information about any user. Cisco reserves the right, in its sole discretion, to reject, refuse to post or remove any Profile, posting or other data, or to restrict, suspend, or terminate any user's access to all or any part of the Sites(s) or Services at any time, for any or no reason, with or without prior notice, and without liability. Upon any suspension or termination, Cisco may retain or delete, in its sole discretion, any information or content that you previously provided. You agree that Cisco has no liability whatsoever if it refuses to post your submissions or edits, restricts or removes your submissions</p>	<p>assumirá nenhuma responsabilidade por qualquer envio dos usuários, nenhuma obrigação para modificar ou remover quaisquer envios inapropriados e nenhuma responsabilidade pela conduta de qualquer usuário, exceto conforme exigido pelas leis aplicáveis. <b>A Cisco não endossa e nem tem controle sobre o que os usuários publicam ou enviam para os Sites.</b> A Cisco não pode garantir a precisão das informações enviadas pelos usuários dos Sites, nem das informações de identidade de qualquer usuário. A Cisco se reserva o direito, a seu critério exclusivo, de rejeitar, recusar a publicar ou remover qualquer Perfil, publicação ou outros dados, ou restringir, suspender ou encerrar o acesso de qualquer usuário aos Sites ou aos Serviços, em sua totalidade ou em parte, por qualquer motivo ou sem nenhum motivo, com ou sem notificação prévia, e sem nenhuma responsabilidade legal. Mediante uma suspensão ou rescisão, a Cisco pode manter ou excluir, a seu exclusivo critério, qualquer informação ou conteúdo fornecido anteriormente por você. Você concorda que a Cisco não tem nenhuma responsabilidade de qualquer natureza, no caso da Cisco se recusar a publicar seus envios ou editar, restringir ou remover seus envios.</p>
<p><b>5. Ownership /Licenses</b></p>	<p><b>5. Propriedade/licenças</b></p>
<p>a. Cisco does not claim any ownership rights in any text, files, images, photos, video, sounds, works of authorship or other materials that users upload to the Sites(s) or transmit via the Services ("User Content" or your "Content"). However, you understand and agree that by uploading Content to the Sites(s), transmitting Content using the Services or otherwise providing Content to Cisco, you automatically grant (and warrant and represent you have a right to grant) to Cisco a world-wide, royalty-free, sublicensable (so Cisco affiliates or contractors can deliver the Services) perpetual, irrevocable license to use, modify, publicly perform, publicly display, reproduce and distribute the Content in the course of offering the Sites(s) and/or the Services. Cisco will treat any User Content as non-confidential and public. Please do not submit confidential or private information. Cisco may distribute your Content, in whole or in part, to third party sites. You agree that any other user of the Site(s) or any other site on which your Content is exhibited may access, view, store or reproduce your Content for such user's personal use or otherwise in connection with use of such site and/or the Services.</p>	<p>a. A Cisco não reivindica nenhum direito de propriedade sobre qualquer texto, arquivo, imagem, foto, vídeo, som, trabalho de autoria ou outros materiais que os usuários enviarem aos Sites ou transmitirem através dos Serviços ("Conteúdo do Usuário" ou "Conteúdo"). Contudo, você entende e concorda que, ao fazer upload de Conteúdo nos Sites, transmitir o Conteúdo usando os Serviços ou fornecer de outra forma o Conteúdo à Cisco, você concede automaticamente (e garante e representa que tem o direito de conceder) à Cisco uma licença irrevogável, perpétua, sublicenciável (assim, as afiliadas ou empreiteiros da Cisco podem entregar os Serviços), royalty-free e válida em todo o mundo para usar, modificar, executar publicamente, exibir publicamente, reproduzir e distribuir o Conteúdo ao oferecer os Sites e/ou Serviços. A Cisco tratará qualquer conteúdo do usuário como informações não confidenciais e públicas. Não envie informações confidenciais ou privadas. A Cisco poderá distribuir o seu conteúdo, no todo ou em parte, em quaisquer sites de terceiros. Você concorda que qualquer outro usuário dos Sites ou qualquer outro site no qual o seu Conteúdo é exibido poderá acessar, visualizar, armazenar ou reproduzir o seu conteúdo para uso pessoal de tal usuário ou em conexão com o uso de tal site e/ou serviço.</p>
<p>b. The Sites(s) and the Services also contain content owned by or licensed to Cisco ("Cisco Content"). Cisco owns and retains all rights in the Cisco Content and the Services, including all intellectual property rights. Cisco hereby grants you a limited, revocable, nonsublicensable license to reproduce and display the Cisco Content (excluding any software code) solely for your personal</p>	<p>b. O Site e os Serviços também contêm conteúdo de propriedade ou licenciado pela Cisco ("Conteúdo da Cisco"). A Cisco possui e mantém todos os direitos sobre o Conteúdo e os Serviços da Cisco, incluindo todos os direitos de propriedade intelectual. A Cisco por meio desse documento concede a você uma licença limitada, revogável e que não pode ser sublicenciada,</p>

<p>use to view the Sites(s) and otherwise as necessary to use the Services. Except as set forth above, nothing contained in this Agreement shall be construed as conferring by implication, estoppel or otherwise any license or right under any trade secret, patent, trademark, copyright or other intellectual property right of Cisco or any third party. All licenses not expressly granted by Cisco are reserved.</p>	<p>para reproduzir e exibir o Conteúdo da Cisco (excluindo o código do software) exclusivamente para seu uso pessoal para exibição do Site e de qualquer outra forma necessária para o uso dos Serviços. Exceto conforme determinado acima, nada contido nesse Acordo deverá ser interpretado como uma concessão por implicação, preclusão ou qualquer outra forma, de qualquer licença ou direito sob qualquer segredo comercial, patente, marca registrada, direito autoral ou outro direito sob propriedade intelectual da Cisco ou qualquer terceiro. Todas as licenças que não forem expressamente concedidas pela Cisco são reservadas.</p>
<p>c. You agree that even though you may retain certain copyright or other intellectual property rights with respect to content you upload while using the Sites(s), you do not own any data Cisco stores on Cisco's servers (including without limitation any data representing or embodying any or all of your content). Your intellectual property rights do not confer any rights of access to the Sites(s) or any rights to data stored by or on behalf of Cisco.</p>	<p>c. Você concorda que, mesmo que possa manter certos direitos autorais ou outros direitos de propriedade intelectual com relação ao conteúdo enviado ao utilizar os Sites, você não possui quaisquer dados armazenados pela Cisco em seus servidores (incluindo, entre outros, quaisquer dados que representem ou contenham parte ou todo o seu conteúdo). Os seus direitos de propriedade intelectual não conferem direitos de acesso aos Sites, nem direitos aos dados armazenados por ou em nome da Cisco.</p>
<p><b>6. User Disputes.</b> You are solely responsible for your interactions with other users. Cisco reserves the right, but has no obligation, to monitor disputes between you and other users.</p>	<p><b>6. Disputas Entre Usuários.</b> Você é o único responsável por suas interações com outros usuários. A Cisco reserva-se o direito, mas não tem a obrigação, de monitorar as disputas entre você e os outros usuários.</p>
<p><b>7. Privacy.</b> Use of the Sites(s) and Services is also subject to the Cisco Systems Inc. Privacy Policy, located <a href="#">here</a> which is incorporated into this Agreement by this reference. Additionally, you understand and agree that Cisco may contact you via e-mail or otherwise with information relevant to your use of the Sites(s) or Services. You also agree to have your name and/or email address listed in the header of certain communications you initiate through the Services. Please note that any personal data you provide as part of your use of the Site(s) will be accessible to other users irrespective of the information you may provide as a Program participant. In other words, you should be aware that you may disclose more personal data on the Site(s) than you disclose under the disclosure policies selected by your individual academy.</p> <p><b>7.1 Consent to Transfer, Processing and Storage of Personal Information</b></p> <p>As Cisco is a global organization, we may transfer your personal information to Cisco in the United States of America, to any Cisco subsidiary worldwide, or to third parties and business partners as described above. By using our websites and Solutions or providing any personal information to us, you consent to the transfer, processing, and storage of such information outside of your country of residence where data protection standards may be different.</p>	<p><b>7. Privacidade.</b> A utilização dos Sites e Serviços também está sujeita à Política de Privacidade da Cisco Systems Inc., disponível aqui que está incorporada neste Acordo através desta referência. Além disso, você compreende e concorda que a Cisco pode entrar em contato com você através de e-mail ou outra forma, com informações relevantes para o uso do Site ou dos Serviços. Você também concorda em ter seu nome e/ou endereço de email listado no cabeçalho de certas comunicações que você iniciar através dos Serviços. Observe que quaisquer dados pessoais fornecidos como parte da sua utilização dos Sites podem ser acessados pelos outros usuários, independente das informações fornecidas por você como um participante do Programa. Em outras palavras, você deve estar ciente de que pode divulgar mais dados pessoais nos Sites do que divulgaria sob as políticas de divulgação selecionadas pela sua academia.</p> <p><b>7.1 Aceite para transferir, processar e arquivar informações pessoais.</b></p> <p>Como uma organização global, Cisco tem a possibilidade de transferir suas informações pessoais para Cisco nos Estados Unidos, para filiais da Cisco no mundo inteiro, ou para terceiros e/ou sócios como exposto acima. Ao usar nossos 'websites' e/ou Soluções ou fornecendo quaisquer informações pessoais para nós, você (s) estará (ão) autorizando a transferência, processamento e arquivo de tais informações fora do seu país de residência onde padrões de proteção de dados podem ser diferentes.</p>

<p><b>8. Additional Disclaimer.</b></p>	<p><b>8. Aviso de isenção de responsabilidade adicional.</b></p>
<p>a. <u>Technical Errors.</u> Cisco assumes no responsibility for any error, omission, interruption, deletion, defect, delay in operation or transmission, communications line failure, theft or destruction or unauthorized access to, or alteration of any user communication. Cisco is not responsible for any problems or technical malfunction of any telephone network or lines, computer online systems, servers or providers, computer equipment, software, failure of any email due to technical problems or traffic congestion on the Internet or on any of the Services or combination thereof, including any injury or damage to users or to any person's computer related to or resulting from using the Sites(s) or the Services.</p>	<p>a. <u>Erro técnico.</u> A Cisco não assumirá nenhuma responsabilidade por qualquer erro, omissão, interrupção, exclusão, defeito, atraso no funcionamento ou na transmissão, falha das linhas de comunicação, roubo, destruição, acesso não autorizado ou alteração de qualquer comunicação do usuário. A Cisco não é responsável por quaisquer problemas ou mau funcionamento técnico de qualquer rede ou linha telefônica, sistemas online de computadores, servidores ou provedores, equipamento de computador, software, falha de qualquer e-mail devido a problemas técnicos ou congestionamento de tráfego na Internet ou em qualquer dos Serviços, ou combinação dos mesmos, incluindo qualquer ferimento ou dano aos Usuários ou qualquer computador pertencente a qualquer pessoa, relacionado ou resultante da utilização do Site ou Serviços.</p>
<p><b>9. Indemnity.</b> You agree to defend, indemnify and hold Cisco, its subsidiaries, and affiliates, and their respective officers, agents, partners and employees and Cisco's suppliers, harmless from any loss, liability, claim, or demand, including reasonable attorneys' fees, made by a party arising out of or related to: (i) your use of the Services or the Sites(s); (ii) your breach of this Agreement; or (iii) your Content.</p>	<p><b>9. Indenização.</b> Você concorda em defender, indenizar e isentar a Cisco, suas subsidiárias e afiliadas, além de seus respectivos executivos, agentes, parceiros, empregados e fornecedores, de qualquer perda, responsabilidade legal, reivindicação ou solicitação, incluindo honorários razoáveis de advogados, feita pela parte que decorra ou esteja relacionada a: (i) seu uso dos Serviços ou dos Sites; (ii) a quebra desse Acordo de sua parte; ou (iii) seu Conteúdo.</p>
<p><b>10. Disputes.</b> If there is any dispute about or in any way involving the Sites(s) or the Services, you agree that the dispute shall be governed by the laws of the State of California, USA, without regard to conflict of law provisions and you agree to exclusive personal jurisdiction and venue in the state and federal courts of the United States located in the State of California, City of San Jose.</p>	<p><b>10. Disputas.</b> Se houver qualquer disputa sobre os Sites ou os Serviços, ou que os envolva de qualquer forma, você concorda que a disputa será regida pelas leis do estado da Califórnia, EUA, desconsiderando conflitos com disposições legais; e você concorda com a jurisdição exclusiva das cortes estaduais e federais dos Estados Unidos localizadas no estado da Califórnia, cidade de San Jose.</p>
<p><b>11. Costs and Fees.</b> Except where you are expressly advised otherwise during the course of your use of the Site(s) and/or Services, the Site(s) and Services are provided at no charge. You are solely responsible for any costs and expenses you incur as a result of your use of the Sites(s) or the Services. You agree that Cisco may later require users to pay a fee to continue to use the Services or to use the Sites(s).</p>	<p><b>11. Custos e Taxas.</b> Exceto quando expressamente avisado de outra forma durante a sua utilização dos Sites e/ou Serviços, estes são fornecidos sem custo. Você é o único responsável por quaisquer custos e despesas incorridos como resultado da sua utilização dos Sites ou dos Serviços. Você concorda que a Cisco pode posteriormente exigir que os usuários paguem uma taxa para continuarem a usar os Serviços ou os Sites.</p>
<p><b>12. General.</b> Subject to that, this Agreement constitutes the entire agreement between you and Cisco regarding the use of the Services and the Sites(s). The failure of Cisco to exercise or enforce any right or provision of this Agreement shall not operate as a waiver of such right or provision. The section titles in this Agreement are for convenience only and have no legal or contractual effect. This Agreement operates to the fullest extent permissible by law. If any provision of this Agreement is unlawful, void or unenforceable, that provision is deemed severable from this Agreement and does not affect the validity and enforceability of any remaining provisions. The parties are independent</p>	<p><b>12. Geral.</b> Sujeito a isso, este Acordo constitui o acordo integral entre você e a Cisco com relação ao uso dos Serviços e dos sites. A falha da Cisco em exercer ou aplicar qualquer direito ou disposição desse Acordo não deverá ser considerado uma renúncia de tais direitos ou disposições. Os títulos das seções nesse Acordo são somente para conveniência e não possuem nenhum efeito legal ou contratual. Esse Acordo atua até a extensão máxima permitida pela legislação. Se qualquer disposição desse Acordo for ilegal, inválida ou inaplicável, essa disposição será considerada excluída desse Acordo e não afetará a validade e aplicabilidade de quaisquer</p>

<p>contractors under this Agreement and no other relationship is intended, including a partnership, franchise, joint venture, agency, employer/employee, fiduciary, master/servant relationship, or other special relationship. Neither party shall act in a manner which expresses or implies a relationship other than that of independent contractor, nor bind the other party.</p>	<p>disposições remanescentes. As partes, sob esse Acordo, são contratantes independentes e não se pretende estabelecer nenhuma outra relação, incluindo uma parceria, franquia, joint venture, agência, empregador/empregado, fiduciário, relação de patrão/empregado, ou outra relação especial. Nenhuma parte deverá agir de maneira a expressar ou implicar uma relação que não seja de contratantes independentes, nem comprometer a outra parte.</p>
<p>This has been translated from English solely for informational purposes. Such local language translation is provided for information only and shall have no force, whether to aid interpretation or otherwise. The English language version shall prevail whether there is a conflict or otherwise.</p>	<p>Este documento foi traduzido do inglês somente para fins informativos. Essa tradução para o idioma local é fornecida somente para fins informativos e não terá nenhum poder, seja para auxiliar na interpretação ou qualquer outro fim. A versão em inglês prevalecerá em casos de conflito ou em qualquer circunstância.</p>